

Knights Rd. (197th) 僅取價五萬三千元
電話 228-8355 253-7973 預約洽商

及
* 以最高價
* 免費估價
* 交易與否
* 可在美加
隨行

恒基

正金

最平最正

新

1202

T

權

232 Keefe

電託局

權記菜館謹啓

十二安
八安栗

齋鮑魚
米仔

A dark, textured book cover, possibly black or dark brown, with a light-colored spine. A small, light-colored label is visible at the top of the spine.

大漢小語

中國被戰術抗蘇

加美西方因迷信核彈反擊報復的威力，都不相信第三次世界大戰有爆發的可能性，都在憧憬虛構的和平，但中國則獨具識見，堅認蘇聯已在準備戰爭中，且已越趨迫近，大戰有隨時爆發可能。

中國已警告西方不要嘴硬，及日本突襲珍珠港的慘痛而遺憾的記憶，希望西方不重演一錯再錯！無疑，蘇聯最大的假想敵是美國，但最大的仇敵却以中國為對象。特別中國比西方更清楚蘇聯的詭計，又在東方牽制蘇聯不敢冒險攻歐，在北方阻擊蘇聯南下威脅整個歐亞。

西方可以不顧亞洲的安全，但中國不能不顧國家民族的生死存亡。這就是中國月來不斷呼籲人民起義，加緊生產實現各個現代化計劃，迅速整軍以抵抗蘇聯侵略的原因。

蘇聯自控制有蒙古為附庸國，其飛彈與軍隊基地已侵入華北的心臟地帶。蘇聯集重兵於中亞細亞及東北黑龍江邊境，加上蘇聯軍事間諜的情報，希望一舉便把中國軍事基地，工業城市，政治中心完全毀滅。蘇聯的這個如意算盤，是分分對中國都具危險性的！目前蘇聯的尖端科技下的人造衛星，在軍事上的用途已日見廣闊，它可以成爲監視核武，毀滅敵方通訊網，而蘇聯且已可用最新電腦，遙控「雷射光」(接近死光)。

據科學界稱：此種死光武器，可在太空毀滅敵國核子飛彈，使自已予敵致命一擊而不致被報復。蘇聯最近除對中國瘋狂攻勢外，對全世界都擺出懷柔面孔，希藉緩和和化西方，以圖爭取時間予美致命一擊，並謀獨立中國藉口侵略，這就是蘇聯目前在國編者

藍天

沒想到良子會答應離去，又肯代我百合子，要道百合子的一味，以及眼前無頭緒的，良子竟說可以給自已指點，不由大喜。

「這真是太好了，良子，你就快點說吧。」

「一週一唯恐良子的決定會起變化，連忙催促。」

「也沒有什麼秘密，不過，你要找回百合子的心意，不會後悔吧。」

「良子的心裏，對百合子也不是恩深情重，他要找回百合子，主要是忘不了這些日子來的養尊處優，聽得良子的話，還以為良子心存希望，想與自己復合，故而說道，『當然不後悔，絕不後悔。』」

良子沉重的嘆息一下，說道，「其實要找回她還不容易，我只要離開，她和家人就會回來了。」

說罷，良子徐徐的在週一那身邊經過，走出庭院，站在大門前，就伸手去開門，週一正想開聲把喚住，告訴良子大門被人在外邊反鎖，豈料，聲音還未吐出，却見大門已被良子打開。

(未完)



汪洋變上海的歷史

上海是長江三角洲，是久著稱之「瀟湘之鄉」。

六朝以前，在今洋涇湖，淀山湖的東南入海，唐宋時代，吳淞江和東江發生淤塞，嚴重影響了航運，如當時東江已經不能單獨入海，它的下游通過一條黃浦的河流，而人吳淞江。

所以到了元代，航運中心已從吳淞江的上海鎮遷移到吳淞口長江口的滬家港，當時滬家港「寬二十丈，水深一百尺」，可以容納「萬斛之舟」，是當時著名的貿易港口，也是元朝政府的漕運基地。

明初，劉河的情況依然不減，十五世紀前期，我國歷史上偉大的航海家鄭和，多次率領龐大的船隊遠航南洋，都是從劉家港揚帆出海的。鄭和的船隊包括十幾隻大船，二、三萬人，最大的船「長四十四丈，寬十八丈」，船身之大，可與現代的巨輪相比，由此可見當時劉河港的規模。

以後，隨著劉河的淤塞，劉河港的重要地位逐漸減退，海船又移回吳淞江和東江淤塞情況也很嚴重，太湖之水不能暢通入海，蘇南和浙江地區常因此造成巨大水災，嚴重影響了封建王朝的賦稅收入。

到了明代，對吳淞江和東江先後經過幾次治理，水情有了較大的改變，東江下游一段的黃浦，因河床沖寬，深，水量逐漸增大，經過較長時間後，終成爲一條較大的河流，這就是今天的黃浦江，而吳淞江却成了它的支流。

上海港又緊傍長江的入海口，

(未完)



鬼故事

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號

大謙小酌
悉從尊便

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
104 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本號專營
國產鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
禮贈花籃
花籃花圈
花圈花圈
無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
530 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零售批發，一律歡迎。

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人埠片打東街八十號二樓(華新書局旁鴻樓上) 聘請大相士
x E. Pender St. VANCOUVER 4, B.C. 每日下午一時至七時
候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大鴨
梅林牌罐頭一酒
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
出爐麵包
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
帶展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。

貨真水喉，器具大平賣，由二十折至
七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：式一東十七街

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van 255-8244 Van 879-5838
經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

姓名：_____
地址：_____
電話：_____
溫哥華唐人埠片打東街
200號201室
電話：(604)683-3316

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

六月七日起公映耗資巨萬製作空前
歷史戰爭俠義古裝偉大巨片
大忠烈(揚州十日)
平敏雄導演
上官靈鳳 韓湘琴 金漢
唐威 黃家達 韓英傑 聯合主演
同場放映
煙雨
林青霞 胡錦
鄧光榮 岳陽 聯合主演

喬峯這周過的情緒所攝，一時不敢現身叩門，忽聽得玄苦大師說道：「佳客遠來，何以徘徊不進？」喬峯吃了一驚，自付：「我屏息凝氣，旁人也難和相距咫尺，也未必然察覺我潛身於此，師父耳聽如此，竟似有「天耳通」的神通，當下恭恭敬敬的走到門口，說道：「師父安好，弟子喬峯叩見師父。」

玄苦輕輕「啊」了一聲，道：「是峯兒？我這時正在想，你只盼和你會見一面，快進來。」聲音之中，充滿了喜悅之意，喬峯大喜，搶步而進，便即跪下叩頭，說道：「弟子平時少有侍奉，多勞師父掛念，師父清

天龍八部 金庸著

第四十八回 人生奇變 (五六五)

司公限有器瓷華振
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

中國風景圖型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

昌記
司公油修
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五〇 九〇五

馬倫倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

司公程工氣冷捷快
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶，食瓜，菜櫃，家庭雪櫃
洗衣機，電爐，電火，政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三三三三三三 (英語)
三三三三三三三三 (華語)

鐸士節打車行
委任馬君實先生為推銷
代表，本行特約經售「
護和牌」汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費 (每年)
人民畫報 (中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌 (中)	10.80	18.20	21.80	16.50
中國醫學雜誌 (英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
民族畫報	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
中國科學	1.80			10.00
中國科學	3.00			5.50
中國科學	16.60	23.40	31.20	13.50
中國科學	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北週週報 (英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設 (英)	8.00	4.50	6.02	(航空)
中國建設 (英)	4.02	6.00	8.00	

訂閱單
姓名 (英文)
地址 (英文)
刊刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

日昇豆腐公司
300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑遠近
馳名遠近
無任歡迎

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話二九八，五八七八余滿智

雙喜食品廠
溫哥華跑馬場四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver.
Phone 253-4424

本廠特製
各式點心
各式麵食
各式糖果
各式餅乾
各式罐頭
各式臘味
各式鹹魚
各式臘腸
各式臘肉
各式臘鴨
各式臘雞
各式臘魚
各式臘蝦
各式臘蟹
各式臘貝
各式臘干
各式臘菜
各式臘肉
各式臘魚
各式臘蝦
各式臘蟹
各式臘貝
各式臘干
各式臘菜

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

彩色沖印，每張25仙
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
非林沖印，一日起售
特價九折
彩相沖印，每張25仙
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
非林沖印，一日起售
特價九折

錦里冷氣，特公司
專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置
及多哩，忠誠為僑胞服務，快捷妥當。
電話：八七七一，壹〇三九
3743 Main St., Vancouver, B.C.

正宗香港式高級食品
中西點心
各式麵食
各式糖果
各式餅乾
各式罐頭
各式臘味
各式鹹魚
各式臘腸
各式臘肉
各式臘鴨
各式臘雞
各式臘魚
各式臘蝦
各式臘蟹
各式臘貝
各式臘干
各式臘菜

有餛飩飽飯!
識飲識食人士
好消息:
馳名澳洲「新隆牌」
絲苗米王
現已上市 50LBS \$15.50
平米唔靚 * 靚米唔平
* 原野沾香 * 粒粒衛生
* 新鮮飯味 * 香、滑、軟
* 機器包裝 * 係飯最靚

特約各大商店劃一價格銷售 * 歡迎外埠批發
加拿大總代理:
時信貿易有限公司 CIGENA TRADING CO. LTD.
234 KEEFER STREET, VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-2824

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 廿六街東近緬街新屋開價七萬二千五百九十九可用舊屋
交換另五十四街近緬街多利新屋，八萬一
(二) 廿六街東近緬街新屋開價六萬一千九百九十九
(三) 廿六街東近緬街新屋開價六萬一千九百九十九
(四) 近唐人街洗衣店，家庭式經營，一萬元，有價讓
(五) 喜士定東街商業舖位一間樓上六組聯房開價八萬
五千。
(六) 廿六街東近緬街三十三年新四十四尺三層房土庫有兩
房廁所電約引看。
(七) 列治文Lanand Rd. 複式靚屋大棟十六年新三睡
房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九百九十九

Tung-I Men
台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生
帶隊。
將於一九七七年十月一日由溫哥華出發，環遊台灣，菲
律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。
至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 太平洋旅行社詢問
地址：溫哥華打街東七十一號

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684 5049

本公司俱備美好傢私，價銀
極平，各款睡房傢私，各類
梳化，家庭用具，碗碟，保
頭，炒鍋，膠質用具，舉凡
家庭用品，應有盡有，服務
懇懇，免費送貨，歷蒙華友
光顧二十九年，深為感謝。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮雞鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽，
零沽批發，一律歡迎

唐山沙梨
台灣名產
良友牌
特價一元三罐

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
401 東東街289電話六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

雞丁炒雪耳，雪耳雞丁。
食用介紹：雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級：四安士 \$ 8.75
二級：四安士 \$ 7.50
三級：四安士 \$ 4.50
四級：四安士 \$ 2.90
五級：四安士 \$ 2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

購徵
業物產地港香
華登實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B. V5Z 1E7
電話掛號：「Westeastco」 Vancouver
公司電話八七三-一八八一住宅三二五-八八九一

位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雙爐，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入住，特價四萬三千九百元。

急賣 一睡房
柏文壹組

老王為巨族晉時紅極

出外行獵獵民田，仇不理三七廿一，不知騎馬為何物亦一按法處予刑罰，元武宗見如此狀，乃拜之為雲南行省參知政事，正拔虎鬚而拔得高官也。

王世球，明達州人，字仲發，相傳此公之耳，其硬如鐵，當時有王鐵耳稱。蓋雲南中以華人為汝寧推官，適流寇為亂，老王往討，會敵將有善射者，一發命中王世球之耳，貫穿而過，在別人，不痛入心脾，頰然倒地，幾希，惟王世球不為動，罔若不覺，故王鐵耳之名，盛傳于時矣。

【未完】



世運兵兵賽戰鬥實況

高拋發球的厲害不僅在會轉轉，而且在有快慢長短和上下側旋的分別，對手往往無法判斷來球的性質，不是接球落網出界，就是接球被扣殺。

中國隊的教練對記者解釋說，高拋發球原是歐洲選手發明的，中國球員只不過洋為中用，加以發揚光大而已。

▲李羽翔拋球十尺

據日本隊教練說，中國隊高拋發球最拿手的是小將李羽翔。他將球拋離地面達十尺，發出的球變幻莫測，竟像活的一樣！

郭、張兩人高拋發球時，球將貼身上拋，等球落到腰部附近時，就突然扭腰側身，同時運用手腕的力量，閃電般一轉，把球發出去。在單打比賽以前，從沒有哪個裁判對他們的發球提出意見，不料就在決賽時，郭、張兩人都因發球被判警告，郭被罰兩分，張被罰三分。

不僅如此，在被罰分之後，兩人雖然還偶而使用高球，但球離身體較遠發球時也不再扭腰側身，已不是兩人習慣的發球法，發球的威力顯然已是大受影響。

嘉獎大漢公報

洛陽紙貴通全球
偉論鴻詞第一流
夢筆生花才七步
宣傳為國顯奇謀

其二
新聞確實報叢叢
論集珠璣比玉同
擲地金聲孫卓賦
賞給國粹賞言中

其三
著述開評實寶宣
莊嚴誇誇始終堅
掃除險阻兼荆棘
漢祚中興賴保全

其四
美妙文章遍五洲
品評褒貶若春秋
靈通消息傳迅速
恍似晨鐘驚萬壽

何彩詒

張曉林高足萬新愛

女子單打的最後四強中，朴英順是周世界賽的冠軍，她要連過中國女將把守的兩關，才能蟬聯後座。把守半決賽這道關口的是球路、變化莫測的葛新愛。

小乒對這位女將也是聞名已久，因為聽說她是直板削球「怪傑」張曉林調教出來的高足，上屆世界女團決賽時，以直拍板連勝兩朝兩名大將，使中國女隊得以三比二的比數奪得團體

土庫大廳房出租

四十一街近細街交通方便廚房齊全有意者請電話：327-6200洽

新居文招租

兩睡房兩浴室連傢私廚房雪櫃爐齊全部地毯，有停車位電話三三四二二二二〇

土庫出租

六零六乃磨街兩睡房兩浴室門戶出入月租六百元電話：四三七六〇〇二

入息屋必要自賣

位於4975 Cheham Ave. South Burnaby 樓上三睡房，低一級睡房客廳出租電話：435-6685

生財理想良機

(一)良好什貨店位於Port Coquitlam 利潤高。

(二)特設上等材料住宅，三睡房，另三睡房土庫房出租(出賃月租三三三三)位於四街東。電話：Jag Rattan 591-3664 or 581-5211

東亞地氈與名貴美術品

885 Helmcken St. (Near Hornby)
專辦西藏手工藝地氈，與名貴美術品，波斯人古代地氈與世界各地名貴首飾。

營業時間：
星期一至星期六
上午十一時至五時半
電話：684-4082

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

酒樓聘請工作人員

華埠酒樓，高薪聘請，有香港酒樓工作經驗點心及炒麵師傅數名，另聘經驗豐富及廚房幫手工作人員多名，有意者請每日上午九時至下午四時親臨面洽。

土庫出租

兩房一廳廚房齊備電話四三八八四〇或四三三三三五〇五

三睡房舊式屋自賣

雅緻潔淨舊式屋，兩個浴室，兩個車房取價五萬四千元，位於4071 Alice St. 電話：873-6874

華埠靚屋全間出租

在片打街一百零九號街位如意請電話：三二五一四九〇

大小睡房數個出租

毛毯傢俬地毯齊備有意者下午七時後或上午十二時前電：254-8560

打麵機出讓

香港製商用打麵機二副，廉價出讓，有意者請電二五五三三四四號洽。

專辦 新鮮瓜菜 合時生菓 中西雜貨 雪藏魚蝦 價廉物美 隨時供應 批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息

有土庫聯房自賣

取價三萬六千五百元，定銀一千五百元，兼接按揭揭銀期，有三睡房，減價圖急賣。六時後電話：980-1309

光猛潔淨土庫出租

(一)房廳廚房全電火，各門戶，每日五時後電：254-3893 假日時間隨時

乃磨埠華人浸信會

主日崇拜：上午十一時正
地點：1660 Waddington Rd. Nanaimo, B.C.
歡迎參加聚會及牧師：張天存牧師

靚屋「平」賣

(一)十一年新，三睡房，硬木地板，土庫有廚房，廳及房，廁所，酒吧等。34 West 61 Ave. 星期日開放。

一房一廳屋主自賣

五萬六千元，近商場學校，硬木地板，新式廚房，土庫全部完成，有車房，前屋後兩層草坪花園。325-1498

全新三房一廳屋出賣

位於956 E. 95th Ave. 有土庫，交通方便，一千二百餘呎，即可入住，開價七萬六千元，有意者請電話：321-3056 Oakhurst Vivienne J. Kwong

特大新屋出售 歡迎舊屋換新屋

43 Diaper Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋁質外牆，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。

6029 Inverness 近 Knight 四十五呎，地大 60X130 尚未動工可為閣下人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3882 E. 2nd 只售四萬二千元正。

請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這問題，請你來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

馬和記大小工程

裝修油漆水電噴漆地庫開格
電話：二五三二四八八七

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：291-0159 蘇先生 254-3211 李先生

業主自賣

(A)豪華大屋，四房新，業主離埠，割價急賣，時價九萬五千元，現實價八萬五千元 5750 Lochdale St. N. Burnaby. 近西門大學 Lot Size 60X130 呎。內面積一千六百呎，樓上巨大客廳，飯廳，大廚房，三睡房，主人房，具備三件浴室，樓下可收四百呎，有意請電：299-0927 黃先生。

西區結實住宅出賣

包括兩睡房，每85X111有三睡房，客廳飯廳，土庫有車房，另有二睡房之單位出租。取價九萬二千元。相當於地價，現有屋主將來可發展，位於 Dunbar St. 門口有巴士直達中區及唐人街。電話：876-0828

西區全新房屋出賣

西班牙式，每睡房上有三睡房，大客廳，浴室，樓下包括客廳，壁爐廁所廚房飯廳車房，取價十二萬九千元。880 W. 68th Ave. at Heather St. Tel. 876-0828

司公限有業建棟棟

造營宅住式新科專
Post & Beam Construction Ltd.
101-1644 W. Broadway Van.,
九至五時：733-7111
其他時間：261-3483

拉地級地產公司

Wall & Redekop Realty Ltd.
22325 Lougheed Wy. Maple Ridge (Haney)
Phone 463-8134 or 526-6333

請看一廿五小時應命 緊急水電工程

City Wide Plumbing 雲增普通修理水電與暖氣，兼清理去水溝，電話：733-6310 水溝修理，用電力機疏通，住宅與商業去水溝，水櫃，浴盆，水廁，溝道去水渠，階梯等均用電力機，階梯裝置，本公司裝置及修理熱水暖氣，緊急修理抽水機，煤氣或電力熱水暖氣。

日夜修理水電公司

Around The Clock Plumbing
本公司常備全部水電機具，廿四小時應命修理水電，去水溝，等工程合約，水溝，水廁，水櫃，浴室，清理住宅去水溝，水廁，水櫃，來水水電修理，安裝熱水暖氣及修理，本公司解決你的水電問題，無論住宅或商業等。

如搬遷

請電 Wayne's Transfer 733-0223
批期長，潛力厚，政府銀行貸款。七千九百點貨。570 E. Broadway 洽

精修電視家庭電器

精修電視，音響器材，及所有家庭電器用品。電：255-3275 梁先生 876-0179 Michi

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照指導，每點式元五毫，免費利用各種機具，請往雲增 1080 W. 6th Ave 734-1621

華歷史會開座談會

筵二十餘帶于銀龍酒家，歡譙親友，譙

組專前往加中旅行

筵二十餘帶于銀龍酒家，歡譙親友，譙

(雲訊) 據林西河總堂九牧公

卷之八

(雲訊) 雲埠列治文區基督教

卷一百一十五

(雲訊) 本埠華人協和教會董事

卷之四

Pharmacare

Province of
British Columbia

Ministry of
Human Resources
Parliament Buildings
Victoria B.C. V8V 1X4

▲三疊式第廿八街東全新
兩廳三睡房觀車房
洗碗機收音機等上等材料
屋主急售開價七萬八千九
有價講
▲出業於興生大街樓上
三睡房，地下雜貨店。

▲餐館生意出讓，街角地位
只做西餐，每年生意十六
萬元左，有酒牌。